Translators: minimoose
Proofreader: bealovelylady
Cleaner: hemony
Typesetter: Conny
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

http://shoujosense.com

黒崎みのり
どちらも本当の私だけど…
40円
バディゴ!
BUDDY GO
オレ様王子と秘密の姫
DANCE.17
描きおろし
まんがも大充実
「バディゴ!」
❶〜❸巻
大好評発売中!

Didn't I tell you

I'd definitely do it next time?

バディゴ! BUDDY GO

STORY & CHARACTER

★人見知りで、ダンスだけがとりえの幸石雪。男装してアイという名前でハヤテと一緒にアイドルデビュー!!
女だってバレたら解散になるから、絶対にバレちゃダメ!!
★ハヤテはアイと雪が同一人物と気がついたけど、アイが一生懸命内緒にしているみたいだから、気がついていることを黙ってあげています…。2人はお互いに恋心を抱き…。アイは雪としてハヤテと付き合うことに!
★ダンスに集中するためメールで別れを切り出したアイ。2人は別れることに。家に戻ってきたハヤテは、突然、男の姿のアイにキス…!? 2人の関係が大きく変わる!?

I KNOW
THAT YOU'RE SHIZUKU.

Huh ...?
I PLANNED TO WAIT FOR YOU TO TELL ME YOURSELF,
BUT YOU...
No way...
Since when ...?
He knew...?
How?
"I had planned to keep quiet about it, but I hate the idea of someone else suddenly getting to spend more time with you."
Then that
And that
"Let me tell you, that was the first time for me, too!"
"I'll show you just how serious I am!
At our next live!"
And that, too...

SFX: PUSH!
ドン!
?!
ドダダダ…!
SFX: STOMP 4X
SFX: DASH
タ!!
OW...
AH! HEY!
All those times, he knew it was me...?!

*NOTE: 'SENPAI' IS SOMEONE WHO IS OLDER THAN YOU OR IN A HIGHER GRADE THAN YOU. IT'S VERY UNCOMMON TO CALL SOMEONE BY THEIR FIRST NAME, ESPECIALLY WITHOUT HONORIFICS AND IF THEY ARE OLDER THAN YOU, UNLESS YOU'RE VERY CLOSE FRIENDS OR FAMILY.

...SO,
THANKS.
AH, UMM... HAVE YOU SEEN AI?
AI-KUN RAN IN THAT DIRECTION.
ANOTHER FIGHT?
...
WHAT HAPPENED?
N-NO...
WAS IT ABOUT THE MATCH FOR THE TOMY AWARDS?
AH...
DID HAYATE SAY SOMETHING INSENSITIVE TO YOU?

SFX: SWEAT...
THEN, COULD IT BE...
THAT HE FOUND OUT ABOUT YOU ...?
Something... like that...
"If Hayate finds out, BUDDYZ will be disbanded."
I recall now that she said,
What do I do?
What do I do?
GOOD-NIGHT!
JU-
J-
J-
J-
JUST A FIGHT!
N-
NO!

OH NO... I CAN'T GET OUT?!
OH, IS IT BECAUSE IT'S PAST CURFEW, SO IT'S LOCKED?
Crap, I was thinking of staying over at Kii-chan's...
What do I do?!?
HUH?
SFX: SLAM
CAUGHT YOU.

I have nowhere else
LET'S GO BACK TO THE ROOM.
!!
What do I doooo?!
to run!!
SFX BA-THUMP 4X

SFX DIZZY 2X
I mean, I don't know how to face him!
So, Hayate knows I'm both Ai and Shizuku.
Wait! He knows... but he told me he l-likes me?!
But then just a while ago we broke up, so he doesn't any-more...?!
B-but... then he... k-kissed me?!
He did, didn't he?!
わわわ
This is amusing...
SFX PANICKING

I'm too confused... My head hurts...
I just wanna forget everything and sleep
I'VE ALWAYS WONDER-ED ..
ISN'T IT TROUBLESOME TO ALWAYS HAVE THAT THING ON?
...
HUH?
WAI-
WHA-?
SFX JuL66HHH.

WHEN YOU'RE
IN OUR ROOM,
IT'S FINE FOR YOU TO TAKE IT OFF.

SFX BLUUUSH
Ah, crap.
ba-thump

*T/N THIS PART IS FUNNY BECAUSE SHE KEEPS SWITCHING BETWEEN THE MALE AND FEMALE FORMS OF "I"
SFX THUD 4X
I GET IT! CALM DOWN!!
I-I-I-I...*! STARTING TODAY... I'M SLEEPING IN THE HALLWAY !
DON'T COME NEAR ME! YOU'RE NOT ALLOWED...!
I'LL SLEEP IN THE HALLWAY, SO YOU CAN HAVE THE BED!
Since you hate being around me so much
To think I'd just decided to forget my feelings as Shizuku and focus on dancing...
What should I do?
He's treating me like a girl...
...

「ソエルズタに出せて嬉しい」というみのボン(ω)にレターを送ってね♥
集英社 りぼん編集部宛付 黒崎みのり先生
HPにぼんやりスタージョンでもメール受付中★
tr9-0181

ぽん

How do I for-

...JUST LIKE A GIRL.

SFX POOF

I'M ALWAYS ACTING LIKE A GIRL

I-

I HAD FUN.

I-

LIKE YOU

I LIKE YOU

全部ぜ…

ぬけつ

TEXT E-EVERYTHING S'COMING BACK TO ME

If she just talked to me about it, she'd be a lot calmer.

SFX CRASH BAM

I can't face Hayate anymore... (Decision made.)
A-
ACHOO!
HAYATE-KUN, DO YOU HAVE A COLD?
IT'S GOTTEN COLD RECENTLY, SO PLEASE BE SURE TO BUNDLE UP WHEN YOU SLEEP.
OH, AND I'M SORRY, AI-KUN.
I forgot to tell you
SLEPT IN THE HALLWAY
Ah, yes
I HEARD FROM YOUR PRODUCER THAT YOU USUALLY GET YOUR OWN DRESSING ROOM.
BUT SINCE THERE ARE A LOT OF BOY IDOLS TODAY, WE WEREN'T ABLE TO PREPARE ONE FOR YOU.

SFX NO SE ZX
ガヤ
ガヤ
YOU'LL BE FINE IN A ROOM WITH ALL OF THEM, RIGHT?
Huh?!
SFX GLOOM

I-I know! I'll just change in the bathroom...!
The staff are hanging out around there, though...!
Impos-sible!
Nooooo! I have to change in here?!
What do I do...?
WHA-?

CHANGE BEHIND ME.
YOU'RE SMALL, SO THEY WON'T SEE ANY-THING.
HURRY.
UM, BUT ...

Ahh...
It's Hayate's back...
Uhhh...
He's showing off...
It's so broad...
SFX SURPRISE
AH! BUDDYZ-SAN
IT'S BEEN A WHILE. PLEASE TAKE CARE OF US TODAY AS WELL.
We were your opponents in the first round of the ID Angels
I haven't got my shirt on...!

SFX RUSTLE
バサ
!
Coooo!!
Well yeah.
Is it true you're going to be part of the Tony Awards?
All this time,
without me knowing anything,
has he been covering for me like this?

Protecting me
without saying a word!
AI-KUN, ARE YOU OKAY?
HUH?
...
IT SEEMS YOU'VE BEEN DEEP IN THOUGHT ALL THIS TIME.
I WAS WONDERING IF IT WAS BECAUSE OF THE MATCH THE OTHER DAY?

HUH?! NO!
THIS GUY WOULDN'T BE UPSET
I'M NOT UPSET!
BECAUSE OF SOMETHING LIKE THAT.
?!
T-THAT'S TRUE!
YOU TWO REALLY KNOW EACH OTHER, HUH?
AS EXPECTED OF BUDDYZ!
AH, UH...
Okay!
Okay. It's time to stand by.
...

How frustra-ting.
I threw my feelings as Shizuku aside, but
In order to catch up to him as Ai,
3,
2...
4,
IN 5,
HERE WE GO!

For Hayate,
whether it's Ai or Shizuku;
whichever me it is,

he's always looking at me.
...Since that's how it is for him.
what about me?
TURN
SFX: BA-THUMP 2X

Both my feelings of not wanting to lose
Is it okay for me not to let go of anything?
and my feelings for him...
My
every-thing.

SFX BA-THUMP

That I

Is it okay if I tell you through this dance?

love you.

...!
AI-KUN!
THAT'S A WRAP!
YOUR EXPRES-SIONS
YOUR DANCE HAD SO MUCH FEELING ...!
THAT WAS REALLY GREAT!
She...
T-THANK YOU VERY MUCH!
REALLY DREW ME IN!

バディゴ！イラスト掲示板

載った―!!

岩手県・小田嶋悠希　福島県・助川静香
埼玉県・宮崎采音　福井県・佐藤はるか
静岡県・馬岡愛子　大阪府・梅村青来
兵庫県・松本若菜　広島県・亜谷美桜
佐賀県・福松愛子　沖縄県・知田美香

イラスト大募集中!

ハガキに黒インクのペンでイラストを描いて送ってね。タテでもヨコでもOK!

毎月抽選で20名に

オリジナルアイドルグッズプレゼント

〒119-0161　集英社　りぼん
「バディゴ!」イラスト係

※住所・氏名・学年を忘れずに書いてね!

but if it goes on like this,

it's good that she figured out what she wants,

things may turn out a lot differently than I expected.

I can't let my guard down

A-

CHOO!

Ahhh,
WHO'D HAVE THOUGHT I'D REALLY GET SICK.
TO THINK I HAVE TO FLY TO AMERICA TOMORROW
for the Tony Awards
H-HAYATE?
Y-YOU
CAN SLEEP ON THE BED.
REALLY?
YEAH...
AS LONG AS YOU DON'T PULL OFF MY WIG AGAIN
THAT... ALMOST GAVE ME A HEART ATTACK.
She's worried about that...?
SHE'S NOT EVEN WORRIED THAT HE MIGHT TOUCH HER.

I'LL BE GOING TO AMERICA TOMOR-ROW.
FOR THE AWA-RDS.
...I KNOW.
THERE WILL DEFINITELY BE A LOT OF TALENTED PEOPLE THERE.
I'M GOING TO LEARN A LOT FROM THEM AND COME BACK EVEN BETTER THAN BEFORE.
I... WILL
ALSO TRAIN A LOT WHILE YOU'RE GONE...!
I'LL GET BETTER TOO.
...YEAH.

I'LL WAIT
FOR BOTH AI AND SHIZUKU.

I'M POPULAR YOU KNOW.
IF YOU DON'T HURRY UP, THOUGH, OTHER PEOPLE MIGHT STEA- ME AWAY.
A-
ARE YOU...
STU-PID?

I'm coming as fast as I can.

THANK YOU...

Yeah, just you wait.

I'LL START OFF WITH THE BASICS MIKADO TAUGHT ME!
ALL RIGHT!
SO THAT I DON'T LOSE TO HAYATE,
Now I can concen-
My body feels so light!
Now that I don't have to worry about my two identities, it feels good!
EVEN IF HAYATE IS NOT HERE, THERE ARE STILL JOBS FOR YOU!
BUT HAYATE IS...
HUH ...?
HUH ...?
AI! I GOT A JOB FOR YOU!
SFX: SURPRISED

J-JUST ME?!
I... CAN'T!!
WELL, YOU WON'T EXACTLY BE DOING IT ALONE.
IT'S FOR A SPECIAL UNIT!
JUST ONCE, FOR ONE PART OF A CERTAIN IDOL TV SHOW!
A-A-A UNIT?! WITH... PEOPLE I DON'T KNOW?!
THAT WON'T DO!
SFX: FLUTTER
ピロ〜ン
?!
DON'T WORRY, YOU KNOW THEM! <3
WHA-?
NOW, HURRY UP AND PUT THIS ON!
SFX: RUSTLE 2X

THIS IS A DRESS...
IT IS!
THE SPECIAL UNIT IS GOING TO BE FORMED WITH THE GIRLS FROM LITTLE SWEETS!
I'M GOING TO HAVE YOU CROSSDRESS FOR ME AGAIN!
END